

# Візит

Адам Міцкевич

Сонет

Прийду й не встигну ще поговорити з вами —  
Вже дзвонять, і слуга перебива на слові,  
За цим іде візит, уклони і розмови;  
Одвідувач пішов, а другий біля брами.

Я б вовчі покопав біля порогів ями,  
Поставив пастки їм, тенета ще й окови,  
А як даремне це — я утекти готовий,  
Щоб забуття знайти за Стіксу берегами.

Проклятий нуднику! Лічу й лічу хвилини,  
Мов арештант, що мить на нього жде остання,  
Ти ж про вчорашній бал все плещеш без упину.

Шукаєш капелюх, нарешті — час прощання,  
Зітхаю, в груди знов приходить сподівання...  
О боже! Знову сів, мов хтось прип'яв... Я гину!

Переклад Г. Плоткіна